

Avaldatud eesti keeles: september 2015
Jõustunud Eesti standardina: aprill 2002
Muudatus A1 jõustunud Eesti standardina: august 2004

**METALLIDE KEEVITUSPROTSEDUURIDE
SPETSIFITSEERIMINE JA ATESTEERIMINE**
Keevitusprotseduuri spetsifikaat
Osa 2: Gaaskeevitus

**Specification and approval of welding procedures for
metallic materials**
Welding procedure specification
Part 2: Gas welding

EESTI STANDARDI EESSÕNA

See Eesti standard on

- Euroopa standardi EN ISO 15609-2:2001 ja selle muudatuse A1:2004 ingliskeelsete tekstide sisu poolest identne konsolideeritud tõlge eesti keelde ja sellel on sama staatus mis jõustumisteate meetodil vastuvõetud originaalversioonidel. Tõlgenduserimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest;
- jõustunud Eesti standardina inglise keeles aprillis 2002;
- eesti keeles avaldatud sellekohase teate ilmumisega EVS Teataja 2015. aasta septembrikuu numbris.

Standardi tõlke koostamise ettepaneku on esitanud tehniline komitee EVS/TK 41 „Keevitamine“, standardi tõlkimist on korraldanud Eesti Standardikeskus ning rahastanud Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium.

Standardi on tõlkinud Liisi Tamre, standardi on heaks kiitnud EVS/TK 41.

Sellesse standardisse on muudatus A1 sisse viidud ja tehtud muudatused tähistatud vastavalt sümbolitega **A1** **A1**.

Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi EN ISO 15609-2:2001 rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 01.09.2001, muudatuse A1 10.12.2003.

Date of Availability of the European Standard EN ISO 15609-2:2001 is 01.09.2001 and the Date of Availability of the Amendment A1 is 10.12.2003.

See standard on Euroopa standardi EN ISO 15609-2:2001 ning selle muudatuse A1:2003 eestikeelne [et] konsolideeritud versioon. Teksti tõlke on avaldanud Eesti Standardikeskus ja sellel on sama staatus ametlike keelte versioonidega.

This standard is the Estonian [et] consolidated version of the European Standard EN ISO 15609-2:2001 and its Amendment A1:2003. It was translated by the Estonian Centre for Standardisation. It has the same status as the official versions.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 25.160.10

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

ICS 25.160.10

English Version

Specification and qualification of welding procedures for metallic materials - Welding procedure specification - Part 2: Gas welding (ISO 15609-2:2001+ISO 15609-2:2003)

Descriptif et qualification d'un mode opératoire de soudage pour les matériaux métalliques - Descriptif d'un mode opératoire de soudage - Partie 2 : Soudage aux gaz (ISO 15609-2:2001+ISO 15609-2:2003)

Anforderung und Anerkennung von Schweißverfahren für metallische Werkstoffe - Schweißanweisung - Teil 2: Gasschweißen (ISO 15609-2:2001+ISO 15609-2:2003)

This European Standard was approved by CEN on 2 May 2001, Amendment A1 was approved by CEN on 20 November 2003.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard and its amendment the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Management Centre or to any CEN member.

This European Standard and its Amendment A1 exist in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Slovakia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

SISUKORD

EESSÕNA.....	3
▣ A1) MUUDATUSE A1 EESSÕNA.....	3
1 KÄSITLUSALA	4
2 NORMIVIITED	4
3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED	4
4 KEEVITUSPROTSEDUURI SPETSIFIKAADI (WPS) TEHNILINE SISU	4
4.1 Üldist.....	4
4.2 Tootjaga seotud informatsioon.....	5
4.3 Põhimaterjaliga seotud informatsioon	5
4.4 Kõigile keevitusprotsessidele ühine informatsioon.....	5
Lisa A (teatmelisa) Tootja keevitusprotseduuri spetsifikaat (WPS).....	7

EESSÕNA

Dokumendi EN ISO 15609-2:2001 on koostanud tehniline komitee CEN/TC 121 „Keevitamine“, mille sekretariaati haldab DS, koostöös tehnilise komiteega ISO/TC 44 „Keevitus ja külgnevad protsessid“.

Euroopa standardile tuleb anda rahvusliku standardi staatus kas identse tõlke avaldamisega või jõustumisteatega hiljemalt 2002. a märtsiks ja sellega vastuolus olevad rahvuslikud standardid peavad olema kehtetuks tunnistatud hiljemalt 2002. a märtsiks.

A1 Standard on koostatud mandaadi alusel, mille on Euroopa Standardimiskomiteele (CEN) andnud Euroopa Komisjon ja Euroopa Vabakaubanduse Assotsiatsioon. **A1**

A1 *kustutatud tekst* **A1**

A1 Lisa A on teatmelisa. **A1**

CEN-i/CENELEC-i sisereeglite järgi peavad Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardimisorganisatsioonid: Austria, Belgia, Hispaania, Holland, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Luksemburg, Norra, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Saksamaa, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik ja Ühendkuningriik.

A1 MUUDATUSE A1 EESSÕNA

Euroopa standardi muudatuse EN ISO 15609-2:2001/A1:2003 on koostanud tehniline komitee CEN/TC 121 „Keevitamine“, mille sekretariaati haldab DS, koostöös tehnilise komiteega ISO/TC 44 „Keevitus ja külgnevad protsessid“.

Euroopa standardi EN ISO 15609-2:2001 muudatusele tuleb anda rahvusliku standardi staatus kas identse tõlke avaldamisega või jõustumisteatega hiljemalt 2004. a juuniks ja sellega vastuolus olevad rahvuslikud standardid peavad olema kehtetuks tunnistatud hiljemalt 2004. a juuniks.

Standard on koostatud mandaadi alusel, mille on Euroopa Standardimiskomiteele (CEN) andnud Euroopa Komisjon ja Euroopa Vabakaubanduse Assotsiatsioon.

CEN-i/CENELEC-i sisereeglite järgi peavad Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardimisorganisatsioonid: Austria, Belgia, Hispaania, Holland, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Luksemburg, Malta, Norra, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Saksamaa, Slovakkia, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik, Ungari ja Ühendkuningriik. **A1**

1 KÄSITLUSALA

See Euroopa standard määratleb nõuded gaaskeevituse keevitusprotseduuri spetsifikaadi sisule.

See standard on osa standardisarjast, mille üksikasjad on toodud standardikavandi prEN ISO 15607 lisa A.

Selles standardis loetletud muutujad mõjutavad keevisliite kvaliteeti.

2 NORMIVIITED

Standard sisaldab dateeritud ja dateerimata viidete abil muude väljaannete sätteid. Need normiviited on osundatud teksti sobivates kohtades ning väljaanded on loetletud allpool. Dateeritud viidete hilisemad muudatused ja uustöötused rakenduvad selles standardis üksnes muudatuse või uustöötuse kaudu. Dateerimata viidete korral kehtib viidatud dokumendi uusim väljaanne koos kõigi muudatustega.

EN ISO 6947. Welds – Working positions – Definitions of angles of slope and rotation (ISO 6947:1993)

EN ISO 4063. Welding and allied processes – Nomenclature of processes and reference numbers (ISO 4063:1998)

prEN ISO 15607. Specification and approval of welding procedures for metallic materials – General rules (ISO/DIS 15607:2000)

EE MÄRKUS 1 Selle standardi eestikeelsena avaldamise hetkel on kehtiv Eesti standard EVS-EN ISO 15607:2004 „Metallmaterjalide keevitusprotseduuride spetsifitseerimine ja atesteerimine. Üldreeglid“ avaldatud ka eestikeelsena.

CR ISO 15608. Welding – Guidelines for a metallic material grouping system (ISO/TR 15608:2000)

EE MÄRKUS 2 Selle standardi eestikeelsena avaldamise hetkel on kehtiv tehniline aruanne CEN ISO/TR 15608:2013 „Keevitamine. Juhised metallete materjalide rühmitamiseks“ avaldatud ka eestikeelsena.

3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED

Standardi rakendamisel kasutatakse standardikavandis prEN ISO 15607 esitatud termineid ja määratlusi.

EE MÄRKUS Selle standardi avaldamise hetkel on standardikavand prEN ISO 15607 avatud ka Eesti standardina EVS-EN ISO 15607:2004.

4 KEEVITUSPROTSEDUURI SPETSIFIKAADI (WPS) TEHNILINE SISU

4.1 Üldist

Keevitusprotseduuri spetsifikaat (WPS) peab sisaldama üksikasju selle kohta, kuidas keevitusoperatsiooni edukalt läbi viia.

Keevitusprotseduuri spetsifikaadid võivad olla koostatud kindlate materjalipaksuste vahemike jaoks ja samuti põhi- või lisamaterjalide vahemike jaoks. Osana üksikasjalikust tootmise planeerimisest võivad mõned tootjad eelistada lisaks ka tööjuhendite koostamist iga spetsiifilise töö kohta.